

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 4 février 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet de loi "modifiant l'article 589 du Code judiciaire", a donné le 14 avril 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 februari 1997 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een wetsontwerp "tot wijziging van artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek", heeft op 14 april 1997 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Proposant

S'agissant d'un projet de loi soumis à la procédure bicamérale complète, visée à l'article 77 de la Constitution, il peut être déposé soit à la Chambre des représentants, soit au Sénat.

Il convient, en conséquence, de supprimer dans l'arrêté de présentation les mots ", et de déposer à la Chambre des représentants,".

Dispositif

Article 2

Vu le souci de l'auteur du projet de revoir la présentation formelle de l'article 589 du Code judiciaire, il est proposé de le rédiger de la manière suivante :

"Art. 2. L'article 589 du Code judiciaire, modifié par les lois des 4 décembre 1990, 12 juin et 14 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 589. Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues :

- a) aux articles 95 et 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la

.../...

- protection du consommateur, conformément aux règles énoncées aux articles 98 à 100 de ladite loi;
- b) à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, conformément à l'article 221 de ladite loi;
 - c) à l'article 109 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;
 - d) à l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages;
 - e) à l'article 13 de la loi du ... relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé."".

Article 3

Il est renvoyé aux commentaires de la disposition fixant l'entrée en vigueur du projet n° L. 26.045/2.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Voordrachtformulier

Daar het gaat om een wetsontwerp waarop de procedure van het volledige bicameralisme van toepassing is, als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, kan het ofwel in de Kamer van volksvertegenwoordigers ofwel in de Senaat worden ingediend.

Bijgevolg dienen in het indieningsbesluit de woorden "en in te dienen bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers" te vervallen.

Bepalend gedeelte

Artikel 2

Omdat de steller van het ontwerp ernaar streeft de formele inrichting van artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek te herzien, wordt voorgesteld dit artikel als volgt te stellen :

"Art. 2. Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 december 1990, 12 juni en 14 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 589. De voorzitter van de rechtbank van koophandel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld :

.../...

- a) in de artikelen 95 en 97 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, overeenkomstig de voorschriften vastgesteld in de artikelen 98 tot 100 van die wet;
- b) in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, overeenkomstig artikel 221 van deze wet;
- c) in artikel 109 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;
- d) in artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling;
- e) in artikel 13 van de wet van ... betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen."".

Artikel 3

Er wordt verwezen naar de commentaar bij de bepaling waarbij de inwerkingtreding van het ontwerp nr. L. 26.045/2 wordt vastgesteld.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. M. PAUL, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme P. VANDERNACHT, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. PAUL, auditeur. De
nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS